

Große Beschwerdekammer

Enlarged Board of Appeal

Grande Chambre de recours

**Geschäftsverteilungsplan
der Großen Beschwerde-
kammer für das
Jahr 2013**

**Business distribution
scheme of the Enlarged
Board of Appeal for the
year 2013**

**Plan de répartition des
affaires de la Grande
Chambre de recours pour
l'année 2013**

Die Große Beschwerdekammer,

gestützt auf Regel 13 Absatz 1 der
Ausführungsordnung zum
Europäischen Patentübereinkommen

The Enlarged Board of Appeal,

having regard to Rule 13,
paragraph 1, of the Implementing
Regulations to the European Patent
Convention,

La Grande Chambre de recours

vu la règle 13, paragraphe 1 du
règlement d'exécution de la
Convention sur le brevet européen,

und auf Artikel 2 Absatz 1 der
Verfahrensordnung der Großen
Beschwerdekammer,

and to Article 2, paragraph 1, of the
Rules of Procedure of the Enlarged
Board of Appeal,

et l'article 2, paragraphe 1 du
règlement de procédure de la Grande
Chambre de recours,

beschließt folgenden Geschäfts-
verteilungsplan:

hereby decides the following business
distribution scheme:

arrête le plan de répartition
des affaires suivant :

**ERSTER TEIL:
ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN**

**PART I:
GENERAL PROVISIONS**

**PREMIERE PARTIE :
DISPOSITIONS GENERALES**

**Artikel 1
Mitglieder der Großen Beschwerde-
kammer**

**Article 1
Members of the Enlarged Board of
Appeal**

**Article 1er
Membres de la Grande Chambre de
recours**

(1) Interne Mitglieder der Großen
Beschwerdekammer
(Artikel 11 (3) EPÜ) sind:

(1) The internal members of the
Enlarged Board of Appeal
(Article 11(3) EPC) are:

(1) Les membres internes de la
Grande Chambre de recours
(article 11(3) CBE) sont :

Vorsitzender:
Wim van der Eijk

Chairman:
Wim van der Eijk

Président :
Wim van der Eijk

Rechtskundige Mitglieder:
Ingo Bechedorf
Eugène Dufrasne
Kevin Garnett
Brigitte Günzel
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Gérard Weiss.

Legally qualified members:
Ingo Bechedorf
Eugène Dufrasne
Kevin Garnett
Brigitte Günzel
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Gérard Weiss.

Membres juristes :
Ingo Bechedorf
Eugène Dufrasne
Kevin Garnett
Brigitte Günzel
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Gérard Weiss.

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Gianni Assi
Pieter-Paul Bracke
Alexander Clelland
(bis 30.4.2013)
Albert de Vries
Franz Edlinger
Gunnar Eliasson
Pascal Gryczka
Michael Harrison
André Klein
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Ulrich Oswald
Michael Pooch
Giovanni Pricolo
Patrick Ranguis
(bis 28.2.2013)

Technically qualified members:
Gianni Assi
Pieter-Paul Bracke
Alexander Clelland
(until 30.4.2013)
Albert de Vries
Franz Edlinger
Gunnar Eliasson
Pascal Gryczka
Michael Harrison
André Klein
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Ulrich Oswald
Michael Pooch
Giovanni Pricolo
Patrick Ranguis
(until 28.2.2013)

Membres techniciens :
Gianni Assi
Pieter-Paul Bracke
Alexander Clelland
(jusqu'au 30.4.2013)
Albert de Vries
Franz Edlinger
Gunnar Eliasson
Pascal Gryczka
Michael Harrison
André Klein
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Ulrich Oswald
Michael Pooch
Giovanni Pricolo
Patrick Ranguis
(jusqu'au 28.2.2013)

Gaston Rathes
Dai Rees
Joseph Riolo
Andrea Ritzka
Marco Ruggiu
Werner Sieber
Bianca ter Laan
Fred van der Voort
(ab 1.5.2013)
Stefan Wibergh
Manfred Wieser.

(2) Externe rechtskundige Mitglieder
der Großen Beschwerdekammer
(Artikel 11 (5) EPÜ) sind:

Michael Sachs (AT)
Samuel Granata (BE)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Pavel Tůma (CZ)
Jochem Gröning (DE)
Hendrik Rothe (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Ari Wirén (FI)
Alice Pézard (FR)
Christopher Floyd (GB)
Roderick Murphy (IE)
Gabriella Muscolo (IT)
Stéphanie Vikström (MC)
Robert van Peurse (NL)
Are Stenvik (NO)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Per Carlson (SE)
Ilhami Güneş (TR).

ZWEITER TEIL: VERFAHREN NACH ARTIKEL 112 EPÜ

Artikel 2 Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in Verfahren nach Artikel 112 EPÜ

(1) Die Große Beschwerdekammer
beschließt in der Besetzung mit
sieben Mitgliedern, von denen nicht
mehr als zwei dieselbe Nationalität
haben dürfen.

a) Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:
Wim van der Eijk

Rechtskundige Mitglieder:
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Gérard Weiss

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
(bis 30.4.2013)
André Klein
(ab 1.5.2013)

Gaston Rathes
Dai Rees
Joseph Riolo
Andrea Ritzka
Marco Ruggiu
Werner Sieber
Bianca ter Laan
Fred van der Voort
(as from 1.5.2013)
Stefan Wibergh
Manfred Wieser.

(2) The legally qualified external
members of the Enlarged Board of
Appeal (Article 11(5) EPC) are:

Michael Sachs (AT)
Samuel Granata (BE)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Pavel Tůma (CZ)
Jochem Gröning (DE)
Hendrik Rothe (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Ari Wirén (FI)
Alice Pézard (FR)
Christopher Floyd (GB)
Roderick Murphy (IE)
Gabriella Muscolo (IT)
Stéphanie Vikström (MC)
Robert van Peurse (NL)
Are Stenvik (NO)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Per Carlson (SE)
Ilhami Güneş (TR).

PART II: PROCEEDINGS UNDER ARTICLE 112 EPC

Article 2 Composition of the Enlarged Board of Appeal in proceedings under Article 112 EPC

(1) Decisions shall be taken by an
Enlarged Board of Appeal consisting
of seven members, of whom no more
than two may have the same
nationality.

(a) The regular members shall be:

Chairman:
Wim van der Eijk

Legally qualified members:
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Gérard Weiss

Technically qualified members:
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
(until 30.4.2013)
André Klein
(as from 1.5.2013)

Gaston Rathes
Dai Rees
Joseph Riolo
Andrea Ritzka
Marco Ruggiu
Werner Sieber
Bianca ter Laan
Fred van der Voort
(à compter du 1.5.2013)
Stefan Wibergh
Manfred Wieser.

(2) Les membres juristes externes de
la Grande Chambre de recours
(article 11(5) CBE) sont :

Michael Sachs (AT)
Samuel Granata (BE)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Pavel Tůma (CZ)
Jochem Gröning (DE)
Hendrik Rothe (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Ari Wirén (FI)
Alice Pézard (FR)
Christopher Floyd (GB)
Roderick Murphy (IE)
Gabriella Muscolo (IT)
Stéphanie Vikström (MC)
Robert van Peurse (NL)
Are Stenvik (NO)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Per Carlson (SE)
Ilhami Güneş (TR).

DEUXIEME PARTIE : PROCEDURE SUIVANT L'ARTICLE 112 CBE

Article 2 Composition de la Grande Chambre de recours dans la procédure au titre de l'article 112 CBE

(1) Les décisions de la Grande
Chambre de recours sont rendues
dans une formation de sept membres
parmi lesquels pas plus de deux
peuvent avoir la même nationalité.

a) Ses membres titulaires sont :

Président :
Wim van der Eijk

Membres juristes :
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Gérard Weiss

Membres techniciens :
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
(jusqu'au 30.4.2013)
André Klein
(à compter du 1.5.2013)

b) gegebenenfalls ersetzt durch folgende Vertreter:

Rechtskundige Mitglieder:
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Kevin Garnett
Ingo Beckedorf
Eugène Dufrasne

Technisch vorgebildete Mitglieder:

André Klein
(bis 30.4.2013)
Thomas Kriner
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Franz Edlinger
Pieter-Paul Bracke
Marco Ruggiu
Gaston Rathes
Patrick Ranguis
(bis 28.2.2013)
Dai Rees
Gunnar Eliasson
Stefan Wibergh
Werner Sieber
Andrea Ritzka
Pascal Gryczka
Giovanni Pricolo
Joseph Riolo
Manfred Wieser
Bianca ter Laan
Michael Harrison
Gianni Assi
Michael Pooock
Albert de Vries
Fred van der Voort
(ab 1.5.2013).

(2) Der Vorsitzende wird durch ein rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Absatzes 1 a) vertreten.

(3) Hat ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein Mitglied aus dem Kreis der Vertreter (Absatz 1 b)) oder ein externes rechtskundiges Mitglied nach Maßgabe des Absatz 5. Dasselbe gilt, wenn ein ständiges Mitglied verhindert ist.

(4) Hat die Große Beschwerdekammer eine Frage der materiellen Patentierbarkeit oder sonstige Rechtsfragen mit technischem Bezug zu beurteilen, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder an Stelle eines ständigen technisch vorgebildeten ein technisch vorgebildetes Mitglied aus dem Kreis

(b) replaced as necessary by the following alternates:

Legally qualified members:
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Kevin Garnett
Ingo Beckedorf
Eugène Dufrasne

Technically qualified members:

André Klein
(until 30.4.2013)
Thomas Kriner
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Franz Edlinger
Pieter-Paul Bracke
Marco Ruggiu
Gaston Rathes
Patrick Ranguis
(until 28.2.2013)
Dai Rees
Gunnar Eliasson
Stefan Wibergh
Werner Sieber
Andrea Ritzka
Pascal Gryczka
Giovanni Pricolo
Joseph Riolo
Manfred Wieser
Bianca ter Laan
Michael Harrison
Gianni Assi
Michael Pooock
Albert de Vries
Fred van der Voort
(as from 1.5.2013).

(2) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified members in the order listed in paragraph 1(a).

(3) Where a regular member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal or in a decision which is the subject of a referral of the President of the European Patent Office, the Chairman shall, after consulting the regular members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a member from amongst the alternates (paragraph 1(b)) or an external legally qualified member in accordance with paragraph 5. The same applies if a regular member is prevented from participating.

(4) If a case involving a question of substantive patentability or other points of law having a technical aspect is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the regular members, designate a technically qualified member with the relevant technical knowledge from amongst the

b) éventuellement remplacés par les membres suppléants suivants :

Membres juristes :
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Kevin Garnett
Ingo Beckedorf
Eugène Dufrasne

Membres techniciens :

André Klein
(jusqu'au 30.4.2013)
Thomas Kriner
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Franz Edlinger
Pieter-Paul Bracke
Marco Ruggiu
Gaston Rathes
Patrick Ranguis
(jusqu'au 28.2.2013)
Dai Rees
Gunnar Eliasson
Stefan Wibergh
Werner Sieber
Andrea Ritzka
Pascal Gryczka
Giovanni Pricolo
Joseph Riolo
Manfred Wieser
Bianca ter Laan
Michael Harrison
Gianni Assi
Michael Pooock
Albert de Vries
Fred van der Voort
(à compter du 1.5.2013).

(2) Le remplacement du président sera assuré par un membre juriste selon l'ordre indiqué au paragraphe 1a).

(3) Lorsqu'un membre titulaire a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours ou à une décision faisant l'objet d'une saisine par le Président de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres titulaires (paragraphe 1a)), désigne à sa place soit un membre parmi les membres suppléants (paragraphe 1b)) soit un membre juriste externe choisi conformément aux dispositions du paragraphe 5. Cette disposition s'applique lorsque, pour une raison particulière, un membre titulaire est empêché.

(4) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions concernant la brevetabilité au plan matériel ou d'autres questions de droit impliquant des aspects techniques, le président, après avoir consulté les membres titulaires, pourra remplacer un membre technicien titulaire par un membre technicien choisi parmi les

der Vertreter (Absatz 1 b)) bestimmen, das der betreffenden Fachrichtung angehört.

(5) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, dessen Bedeutung über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgeht, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder ein oder zwei externe rechtskundige Mitglieder (Artikel 1 (2)) anstelle eines oder zweier ständiger rechtskundiger Mitglieder bestimmen.

Artikel 3 Bestimmung der externen rechtskundigen Mitglieder

(1) Die externen rechtskundigen Mitglieder werden gemäß der im Verwaltungsrat angewandten alphabetischen Reihenfolge der Vertragsstaaten bestimmt, wobei sicherzustellen ist, dass die Verfahrenssprache einer ihrer Arbeitssprachen entspricht.

(2) Neu ernannte externe rechtskundige Mitglieder werden, wenn im Zeitpunkt ihrer Ernennung bereits ein anderes Mitglied bestimmt wurde, das in der Liste gemäß Artikel 1 (2) nachfolgt, erst im nächsten Durchgang bestimmt.

(3) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, wird das nach Artikel 1 (2) nächste Mitglied bestimmt.

(4) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, weil die Verfahrenssprache nicht seiner oder einer seiner Arbeitssprache(n) entspricht, wird es für den nächsten Fall in seiner Arbeitssprache nach Artikel 2 (5) bestimmt.

Artikel 4 Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Rechtsfragen

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Vorlagen wegen ähnlicher Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für die zuerst eingegangene Vorlage bestimmte Besetzung maßgebend.

alternates (paragraph 1(b)), as substitute for a technically qualified regular member.

(5) If a case whose scope extends beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the regular members, designate one or two legally qualified external members (Article 1(2)) to replace one or two legally qualified regular members.

Article 3 Designation of legally qualified external members

(1) The legally qualified external members shall be called upon in the alphabetical order used by the Administrative Council for listing the Contracting States, provided there is a match between the language of the proceedings and their working language(s).

(2) Newly appointed legally qualified external members will not be called upon until the next round, if at the date of their appointment another member who is further down the list according to Article 1(2) has already been called upon.

(3) Should a legally qualified external member be unavailable, then the next legally qualified external member according to Article 1(2) is to be called upon.

(4) Where an external legally qualified member is unavailable because the language of the proceedings does not correspond to his working languages, he shall be called upon for the next case in his working language under Article 2(5).

Article 4 Composition of the Enlarged Board where a number of referrals are closely linked

Where several referrals pending before the Enlarged Board are closely linked by involving similar points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition shall be the same as for the first received referral.

membres suppléants (paragraphe 1b)) compétent dans le domaine technique concerné.

(5) Si la Grande Chambre de recours est saisie de cas dont l'intérêt dépasse l'administration interne de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres titulaires, pourra désigner un ou deux membres juristes externes (article 1er(2)) pour siéger à la place, selon le cas, d'un ou de deux membres juristes titulaires.

Article 3 Désignation des membres juristes externes

(1) Les membres juristes externes seront appelés à siéger selon l'ordre alphabétique des Etats contractants utilisé au sein du Conseil d'Administration, en tenant compte de la correspondance entre la langue de la procédure et leurs langues de travail.

(2) Les membres juristes externes nouvellement nommés ne seront appelés à siéger qu'au prochain tour si à la date de leur nomination un autre membre qui se trouve plus bas dans la liste selon l'article 1er(2) a déjà été appelé.

(3) Si un membre juriste externe ne peut être retenu, il est fait appel au membre juriste externe suivant selon l'article 1er(2).

(4) Lorsqu'un membre juriste externe n'aura pas été retenu parce que la langue de la procédure ne correspond pas à ses langues de travail, il sera fait appel à lui pour siéger dans la prochaine affaire relevant de l'article 2(5), dans laquelle celles-ci le deviendraient.

Article 4 Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité des questions de droit objet de la saisine

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première saisine reçue.

**DRITTER TEIL:
VERFAHREN NACH ARTIKEL 112a
EPÜ**

**Artikel 5
Zusammensetzung der Großen
Beschwerdekammer in Verfahren
nach Artikel 112a EPÜ**

Die Große Beschwerdekammer
beschließt in der Besetzung mit drei
oder fünf Mitgliedern.

Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:
Wim van der Eijk

Rechtskundige Mitglieder:
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Kevin Garnett
Gérard Weiss
Ingo Beckedorf
Eugène Dufrasne

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
(bis 30.4.2013)
André Klein
Thomas Kriner
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Franz Edlinger
Pieter-Paul Bracke
Marco Ruggiu
Gaston Rath
Patrick Ranguis
(bis 28.2.2013)
Dai Rees
Gunnar Eliasson
Stefan Wibergh
Werner Sieber
Andrea Ritzka
Pascal Gryczka
Giovanni Pricolo
Joseph Riolo
Manfred Wieser
Bianca ter Laan
Michael Harrison
Gianni Assi
Michael Poock
Albert de Vries
Fred van der Voort
(ab 1.5.2013).

**Artikel 6
Zusammensetzung der Großen
Beschwerdekammer in der
Besetzung mit drei Mitgliedern**

(1) Sobald ein Überprüfungsantrag bei
der Geschäftsstelle eingegangen ist,
bestimmt der Vorsitzende aus dem
Kreis der ständigen Mitglieder die
Zusammensetzung der Kammer für

**PART III:
PROCEEDINGS UNDER ARTICLE
112a EPC**

**Article 5
Composition of the Enlarged Board
of Appeal in proceedings under
Article 112a EPC**

Decisions shall be taken by an
Enlarged Board consisting of three or
five members.

The regular members shall be:

Chairman:
Wim van der Eijk

Legally qualified members:
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Kevin Garnett
Gérard Weiss
Ingo Beckedorf
Eugène Dufrasne

Technically qualified members:
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
(until 30.4.2013)
André Klein
Thomas Kriner
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Franz Edlinger
Pieter-Paul Bracke
Marco Ruggiu
Gaston Rath
Patrick Ranguis
(until 28.2.2013)
Dai Rees
Gunnar Eliasson
Stefan Wibergh
Werner Sieber
Andrea Ritzka
Pascal Gryczka
Giovanni Pricolo
Joseph Riolo
Manfred Wieser
Bianca ter Laan
Michael Harrison
Gianni Assi
Michael Poock
Albert de Vries
Fred van der Voort
(as from 1.5.2013).

**Article 6
Composition of an Enlarged Board
consisting of three members**

(1) On receipt of a petition for review
by the registry, the Chairman shall,
from amongst the regular members,
determine the composition of the
Board which is to examine it pursuant

**TROISIÈME PARTIE :
PROCÉDURE SUIVANT L'ARTICLE
112BIS CBE**

**Article 5
Composition de la Grande
Chambre de recours dans la
procédure au titre de l'article
112bis CBE**

La Grande Chambre rend une
décision dans une formation de trois
ou cinq membres.

Ses membres titulaires sont :

Président :
Wim van der Eijk

Membres juristes :
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel
Kevin Garnett
Gérard Weiss
Ingo Beckedorf
Eugène Dufrasne

Membres techniciens :
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
(jusqu'au 30.4.2013)
André Klein
Thomas Kriner
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Franz Edlinger
Pieter-Paul Bracke
Marco Ruggiu
Gaston Rath
Patrick Ranguis
(jusqu'au 28.2.2013)
Dai Rees
Gunnar Eliasson
Stefan Wibergh
Werner Sieber
Andrea Ritzka
Pascal Gryczka
Giovanni Pricolo
Joseph Riolo
Manfred Wieser
Bianca ter Laan
Michael Harrison
Gianni Assi
Michael Poock
Albert de Vries
Fred van der Voort
(à compter du 1.5.2013).

**Article 6
Composition de la Grande
Chambre de recours dans sa
formation de trois membres**

(1) Dès réception d'une requête en
révision par le greffe, le président
désigne parmi les membres titulaires
ceux qui composent la Chambre pour
l'examen en application de la règle

die Prüfung nach Regel 109 (2) a) EPÜ.

to Rule 109(2)(a) EPC.

109(2)a) CBE.

(2) Die Heranziehung der ständigen Mitglieder der Großen Beschwerdekammer zu den einzelnen Fällen erfolgt fortlaufend in der Reihenfolge ihrer Nennung in Artikel 5. Der Vorsitzende kann aus wichtigem Grund, wie Krankheit, Arbeitsbelastung, sprachlichen Anforderungen des Falles sowie bei der Bestimmung des technisch vorgebildeten Mitglieds aus Gründen der Zugehörigkeit zur betreffenden technischen Fachrichtung von dieser Reihenfolge abweichen. In diesem Fall wird vorbehaltlich des Satzes 2 das in der Reihenfolge nach Satz 1 nächste Mitglied bestimmt. Ein aus Gründen des Satzes 2 oder des Absatzes 3 nicht bestimmtes Mitglied wird nach Maßgabe der Sätze 1 und 2 für den nächsten Fall bestimmt.

(2) Individual cases shall be assigned to the regular members of the Enlarged Board one after another in the order of their listing in Article 5. The Chairman may depart from this order for serious reasons, such as illness, workload, language requirements of the case or, in designating the technically qualified member, the possession of relevant technical expertise. In that event the next member in the order indicated in the first sentence shall be appointed in accordance with the above criteria. A member not appointed on account of the second sentence or of paragraph 3 shall be appointed to the next case in accordance with the above criteria.

(2) La détermination de la composition de la Grande Chambre dans chaque affaire se fait suivant l'ordre de nomination des membres titulaires selon l'article 5. Le président peut y déroger pour un motif majeur, tel que maladie, charge de travail, exigences linguistiques de l'affaire ou encore domaine de compétence technique pertinent s'agissant de la désignation des membres techniciens. Dans un tel cas, le membre suivant dans l'ordre mentionné ci-dessus est nommé égard pris desdits critères. Le membre écarté à due considération desdits critères ou selon le paragraphe 3 est nommé dans la prochaine affaire y satisfaisant.

(3) Ist ein ständiges Mitglied von der Mitwirkung an dem Überprüfungsverfahren gemäß Artikel 2 (5) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer ausgeschlossen, so bestimmt der Vorsitzende an dessen Stelle ein anderes ständiges Mitglied nach Maßgabe des Absatzes 2.

(3) If a regular member is excluded under Article 2(5) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal from taking part in the review proceedings, the Chairman shall appoint another regular member as substitute in accordance with paragraph 2.

(3) Si un membre titulaire est empêché de participer à la procédure de révision en application de l'article 2(5) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, le président désigne à sa place un autre membre titulaire suivant les dispositions du paragraphe 2.

(4) Der Vorsitzende wird durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied aus der Liste des Artikels 5 vertreten.

(4) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified regular members listed in Article 5.

(4) Le remplacement du président est assuré par un membre juriste titulaire de la liste de l'article 5.

Artikel 7 Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in der Besetzung mit fünf Mitgliedern

Article 7 Composition of an Enlarged Board consisting of five members

Article 7 Composition de la Grande Chambre dans sa formation à cinq membres

(1) Sobald ein Überprüfungsantrag gemäß Artikel 17 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 (2) b) EPÜ vorgelegt wurde, bestimmt der Vorsitzende die zusätzlichen rechtskundigen Mitglieder aus dem Kreis der ständigen Mitglieder nach Maßgabe des Artikels 6 (2).

(1) Once a petition for review has been submitted, under Article 17 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, to a Board composed according to Rule 109(2)(b) EPC, the Chairman shall designate the additional legally qualified members from amongst the regular members in accordance with Article 6(2).

(1) Dès qu'une requête en révision en application de l'article 17 du règlement de procédure de la Grande Chambre dans sa formation au titre de la règle 109(2)b) CBE est déposée, le président désigne les membres juristes supplémentaires parmi les membres titulaires suivant les dispositions de l'article 6(2).

(2) Artikel 6 (3) gilt entsprechend.

(2) Article 6(3) shall apply mutatis mutandis.

(2) Les dispositions de l'article 6(3) s'appliquent mutatis mutandis.

(3) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, der Grundsatzfragen des Verfahrensrechts aufwirft, die über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgehen, kann der Vorsitzende erforderlichenfalls anstelle eines ständigen rechtskundigen Mitglieds ein externes rechtskundiges Mitglied (Artikel 1 (2)) nach Maßgabe des Artikels 3 bestimmen.

(3) If a case raising fundamental issues of procedural law that extend beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may where necessary designate a legally qualified external member (Article 1(2)) to replace a legally qualified regular member in accordance with Article 3.

(3) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions qui touchent à des questions de principe en droit procédural dépassant la seule administration interne de l'Office européen des brevets, le président peut désigner si nécessaire suivant les dispositions de l'article 3 un membre juriste externe (article 1er (2)) pour siéger à la place du membre juriste titulaire.

Artikel 8
Zusammensetzung der Großen
Beschwerdekammer bei
sachlichem Zusammenhang
mehrerer Überprüfungsanträge

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Überprüfungsanträge in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für den zuerst eingegangenen Antrag bestimmte Besetzung maßgebend.

Article 8
Composition of the Enlarged Board
where a number of petitions for
review are closely linked

Where several petitions for review pending before the Enlarged Board are closely linked, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition for all petitions shall be as for the petition received first.

Article 8
Composition de la Grande
Chambre de recours en cas de
connexité de plusieurs requêtes en
révision

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude, le Président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première requête reçue.

Artikel 9
Änderung einer Zusammensetzung

(1) Kann der Vorsitzende an dem Verfahren, für welches er bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, wird er durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied aus der Liste des Artikels 5 ersetzt.

(2) Kann ein Mitglied an dem Verfahren, für welches es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied nach den Artikeln 6 und 7.

Article 9
Change of a composition

(1) If the Chairman cannot or can no longer participate in the case to which he has been assigned, he shall be replaced by one of the legally qualified regular members listed in Article 5.

(2) If a member cannot or can no longer participate in the case to which he has been assigned, the Chairman shall designate another member in accordance with Articles 6 and 7.

Article 9
Modification de la composition

(1) Si le président ne peut pas ou ne peut plus participer à la procédure pour laquelle il était désigné, il est remplacé par un membre juriste titulaire de la liste fixée par l'article 5.

(2) Si un membre désigné pour la procédure ne peut pas ou ne peut plus participer, le président désigne un autre membre suivant les articles 6 et 7.

VIERTER TEIL:
SCHLUSSBESTIMMUNG

Artikel 10
Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2013.

Geschehen zu München am
14. Dezember 2012

Für die Große Beschwerdekammer
Der Vorsitzende

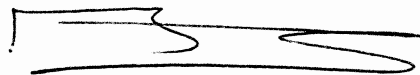
PART IV:
FINAL PROVISION

Article 10
Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2013 until 31 December 2013

Done at Munich on
14 December 2012

For the Enlarged Board of Appeal
The Chairman



W. van der Eijk

QUATRIÈME PARTIE :
DISPOSITION FINALE

Article 10
Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013

Fait à Munich, le
14 décembre 2012

Pour la Grande Chambre de recours
Le Président